Creato: Domenica, 06 Settembre 2009 02:00 - Ultima modifica: Giovedì, 30 Giugno 2022 03:28
Scritto da Vergilius
Visite: 17453

La lettura multimediale di testi in lingua latina e greca

La lettura multimediale di testi così particolari viene eseguita ad ad alta voce ed è accompagnata da un commento fatto di immagini e, possibilmente, anche di suoni. Su uno schermo sono proiettate le diapositive di una presentazione che contiene immagini, il testo originale e la traduzione a comparsa progressiva.

Poiché le letture proposte sono prevalentemente in lingua originale (latina o greca), la proiezione del testo sullo schermo aiuta lo spettatore a seguire la lettura senza spostare lo sguardo su un foglio stampato.
In sincronia con la lettura del testo in lingua originale appare comunque la traduzione italiana, che aiuta lo spettatore dotato di minor familiarità con il latino e il greco a comprendere il significato letterale, suggerisce le più significative somiglianze tra le parole delle due lingue. Questa traduzione serve anche a riecheggiare le cadenze sonore e ritmiche dei testi, che generalmente sono annullate quando si legge mentalmente.

La lettura è preceduta e intervallata da un commento sintetico che intende dare le coordinate cronologiche, culturali e contenutistiche degli autori e delle opere. Le immagini, appositamente realizzate ed elaborate per l'occasione, interagiscono con i contenutie suggeriscono un commento implicito in forma grafica, ispirato all'atmosfera dei testi.

Quando è possibile la lettura è arricchita da commenti musicali che fanno da cornice culturale ed emotiva delle letture e delle immagini.

Phoca PDF